

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 september 1994 door de Minister van Economie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "houdende uitvoering van artikel 8, § 1, van de ordonnantie van 1 juli 1993 met betrekking tot de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest", heeft op 13 oktober 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie de la région de Bruxelles-Capitale, le 29 septembre 1994 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale "portant exécution de l'article 8, § 1, de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale", a donné le 13 octobre 1994 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp strekt ertoe uitvoering te geven aan artikel 8, § 1, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Luidens die bepaling kan een tegemoetkoming toegekend worden voor de economische, technische of financiële studies en de voorbereidingsstudies, op voorwaarde dat deze studies betrekking hebben op de investeringen bedoeld in de artikelen 5, 6 en 7 van de ordonnantie.

Het ontwerp bepaalt een aantal voorwaarden waaraan de bedoelde studies moeten voldoen en regelt de procedure voor de aanvraag en de toekenning van de tegemoetkoming.

2. Noch artikel 8, § 1, noch enige andere bepaling van de ordonnantie van 1 juli 1993 geven de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een uitdrukkelijke machtiging om de voorwaarden of de procedure voor aanvraag en toekenning van de tegemoetkoming vast te stellen.

Overeenkomstig wat de Raad van State, afdeling wetgeving, reeds in vroegere adviezen met betrekking tot de uitvoering van andere bepalingen van de ordonnantie heeft

.../...

vastgesteld (1), mag uit de parlementaire voorbereiding van de ordonnantie worden afgeleid dat, voor de uitvoering van artikel 8, § 1, van dezelfde ordonnantie, rechtsgrond kan worden gevonden in dat artikel 8, geïnterpreteerd in het licht van de algemene uitvoeringsbevoegdheid die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering put uit artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en van de bedoeling van de ordonnantiegever. Derhalve zal in de aanhef, behalve artikel 8 van de ordonnantie, ook die bijzondere-wetsbepaling als rechtsgrond moeten worden vermeld.

3. De Nederlandse tekst van het ontwerp laat op tal van punten te wensen over en dient dan ook grondig te worden herwerkt.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

In de Nederlandse tekst van het ontwerp dient het juiste opschrift van de ordonnantie van 1 juli 1993 te worden vermeld. Men schrijve derhalve "betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest".

(1) Zie onder meer het advies L. 23.334/1 dat de Raad van State, afdeling wetgeving, op 2 juni 1994 heeft uitgebracht over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van artikel 5, § 1, van de ordonnantie van 1 juli 1993 met betrekking tot de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Aanhef.

1. Gelet op de onder punt 2 geformuleerde algemene opmerking, redigere men het eerste en het tweede lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 8, eerste lid;

Gelet op de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 8;".

2. In het derde lid van de aanhef vermeldde men de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad met zijn officiële benaming.

3. In het vierde lid van de aanhef dient verwezen te worden naar het akkoord van de Minister van Begroting met vermelding van de datum waarop dat akkoord is verleend.

4. Het advies van de Raad van State dient als laatste te worden vermeld aangezien dit advies moet worden gegeven nadat aan alle andere raadplegings- en vormvereisten is voldaan.

.../...

5. In de voordrachtformule schrijve men "Op voorstel van" in plaats van "Op voordracht van".

Artikel 1.

Gelet op het bepaalde in artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 is de bepaling van artikel 1 overbodig en moet zij worden geschrapt. De navolgende artikelen moeten vervolgens worden vernummerd.

Artikel 2.

1. In het eerste lid van dit artikel, dat artikel 1 wordt, moet de ordonnantie met de datum en het volledige opschrift worden aangehaald.

2.1. In het tweede lid zijn de woorden "algemene bekendheid" te vaag. Voorgesteld kan worden die woorden te vervangen door de woorden "een voldoende bekende deskundigheid".

2.2. Nog in het tweede lid is het niet duidelijk wat de draagwijdte is van de woorden "onafhankelijk zijn van de begunstigde van de tegemoetkoming". Volgens de uitleg van de gemachtigde ambtenaar zal men, geval per geval, die "onafhankelijkheid" beoordelen en zal de aanvrager onder meer schriftelijk moeten bevestigen dat er geen band is tussen hemzelf en de externe consultant. Het verdient

.../...

aanbeveling het ontwerp op dat punt aan te passen derwijze dat erin algemene en objectieve criteria worden bepaald, aan de hand waarvan het risico van belangenvermenging zal moeten worden beoordeeld.

3. Onverminderd de onder punt 2.2. geformuleerde opmerking, wordt voor artikel 2 de volgende redactie voorgesteld :

"Art. (1). De tegemoetkoming bedoeld in artikel 8, § 1, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt slechts toegekend voor studies die worden toevertrouwd aan externe consultants. Deze consultants moeten gespecialiseerd zijn in het betrokken domein, ten minste twee jaar werkzaam zijn en blijk geven van een voldoende bekende deskundigheid, te staven aan de hand van een refertelijst of op een andere wijze ...".

Artikel 3.

1. De eerste zin van dit artikel kan als volgt worden geredigeerd :

"Onverminderd het bepaalde in artikel 8, § 3, van dezelfde ordonnantie, bedraagt het bedrag van de tegemoetkoming maximum vijf miljoen Belgische frank per studie.".

.../...

2. De in de tweede zin van dit artikel bepaalde machtiging aan de Regering is in zeer ruime bewoordingen gesteld. In ieder geval is die machtiging begrensd door het bepaalde in artikel 8, § 3, van de voornoemde ordonnantie van 1 juli 1993. Naar luid van die bepaling kan de in dit ontwerp bedoelde tegemoetkoming maximum 50% bedragen van de kostprijs van de studies, raadgevingen of acties. Men redigere de tweede zin dan ook als volgt :

"De Regering kan evenwel, met inachtneming van artikel 8, § 3, van dezelfde ordonnantie, van dit maximum afwijken op voorstel van de Minister van Economie".

Artikel 5.

1. Luidens het eerste lid kan de Minister bevoegd voor Economie instellingen raadplegen, waarvan er enkele met naam worden genoemd. Op zichzelf behoeft een minister geen machtiging bij besluit van de Regering om een facultatief advies in te winnen. Zoals het eerste lid geredigeerd is, moet het dan ook als overbodig worden beschouwd.

2. In het tweede lid worden de geraadpleegde instanties onderworpen aan een plicht van vertrouwelijkheid en aan de verplichting om binnen een bepaalde termijn hun advies in te dienen.

2.1. De ordonnantie van 1 juli 1993 biedt geen rechtsgrond voor die bepaling, daar zij de Regering noch expliciet

.../...

noch impliciet tot het opleggen van de genoemde verplichtingen machtigt.

2.1.1. De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (lees : "Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Arrondissement Brussel-Hoofdstad") (1) is opgericht krachtens artikel 15 van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie. Die wetsbepaling machtigt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering echter niet om autonoom verplichtingen met betrekking tot de werking van de maatschappij op te leggen.

2.1.2. Het Brussels Instituut voor Milieubeheer is opgericht bij koninklijk besluit van 8 maart 1989, bevestigd bij wet van 16 juni 1989. Volgens artikel 3, § 2, van dat besluit is het Instituut ermee belast adviezen uit te brengen, onder meer op verzoek van de Regering. Uit die bepaling kan de Regering de bevoegdheid putten om nadere regels op te leggen in verband met de uitoefening van die adviesbevoegdheid.

2.1.3. Aan de Administratie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest kan de Regering verplichtingen opleggen krachtens artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat bij artikel 40 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de

(1) Zie de gewijzigde statuten van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Arrondissement Brussel-Hoofdstad, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 12 oktober 1987.

Brusselse instellingen toepasselijk is gemaakt op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

2.1.4. Aan andere gedecentraliseerde diensten, instellingen of ondernemingen zouden verplichtingen slechts opgelegd kunnen worden indien zij, krachtens artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in samenlezing met artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, bij ordonnantie opgericht zijn en indien de ordonnantie de Regering machtigt om de werking van de betrokken dienst of instelling nader te regelen. Artikel 5, tweede lid, van het ontwerp heeft echter, wat de publiek-rechtelijke organen, ondernemingen of gespecialiseerde instellingen betreft, een werkingssfeer die ruimer is dan die van de hiervoor bedoelde diensten, instellingen of ondernemingen.

2.1.5. Aan privaatrechtelijke organen, ondernemingen of instellingen kunnen, bij gebrek aan machtiging door een ordonnantie, geen verplichtingen opgelegd worden.

2.2. Aangezien artikel 5, tweede lid, van het ontwerp in een groot aantal gevallen de vereiste rechtsgrond mist, kan het beter worden weggelaten.

2.3. Wat de vertrouwelijkheidsplicht betreft, kan trouwens bij besluit van de Regering in elk geval niet afgeweken worden van de bepalingen van de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met

.../...

betrekking tot het milieu in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 6.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar zal de toekenning van de steun als volgt gebeuren. De Minister beslist tot toekenning van de steun; vervolgens wordt een overeenkomst gesloten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de aanvrager waarin o.a. het voorwerp van de studie en de wijze van toezicht op de uitvoering van de studie worden beschreven; ten slotte zal tot betaling van de steun worden overgegaan nadat de aanvrager de externe consultant heeft betaald en na voorlegging van een eindrapport (bevattende o.m. een beoordeling van de uitgevoerde studie) en verantwoordingsstukken. Een en ander zal op een meer expliciete wijze moeten worden tot uitdrukking gebracht in het ontwerp.

Artikel 7.

Er werden geen redenen opgegeven waarom wordt afgeweken van de gebruikelijke regelen inzake het inwerking-treden van besluiten. Ingeval desondanks ervoor wordt geopteerd om artikel 7 in het ontwerp te behouden, redigere men die bepaling als volgt :

"Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

.../...

Artikel 8.

Men redigere deze bepaling als volgt :

"De Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit".

Slotformule.

De woorden "Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering," moeten worden weggelaten.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet soumis au Conseil d'Etat tend à mettre en oeuvre l'article 8, § 1er, de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale. Selon cette disposition, une aide peut être accordée pour les études économiques, techniques ou financières et les études de préparation, pour autant que ces études soient liées aux investissements visés aux articles 5, 6 et 7 de l'ordonnance.

Le projet détermine un nombre de conditions auxquelles les études visées doivent satisfaire et règle la procédure de demande et d'octroi de l'aide.

2. Ni l'article 8, § 1er, ni aucune autre disposition de l'ordonnance du 1er juillet 1993 ne confèrent au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale l'autorisation expresse de fixer les conditions ou la procédure de demande et d'octroi de l'aide.

Conformément à ce que le Conseil d'Etat, section de législation, a déjà relevé dans des avis rendus précédemment à propos de l'exécution d'autres dispositions de l'ordonnance (1), les travaux préparatoires de celle-ci

(1) Voir notamment l'avis L. 23.334/1 que le Conseil d'Etat, section de législation, a rendu le 2 juin 1994 sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'article 5, § 1er, de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale.

permettent de déduire que, pour l'exécution de son article 8, § 1er, le fondement légal peut être tiré de cet article 8, interprété à la lumière du pouvoir d'exécution général, dont l'article 8, alinéa 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises a investi le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, et de l'intention du législateur régional bruxellois. Il y aura lieu, dès lors, outre l'article 8 de l'ordonnance, de mentionner également cette disposition de loi spéciale comme fondement légal au préambule.

3. Le texte néerlandais du projet est defectueux sur bien des points et devrait dès lors faire l'objet d'un remaniement fondamental.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

Dans le texte néerlandais du projet, il conviendrait de faire mention de l'intitulé exact de l'ordonnance du 1er juillet 1993. On écrira dès lors "betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest".

.../...

Préambule.

1. Compte tenu de l'observation générale formulée sous le point 2, il y aurait lieu de rédiger les premier et deuxième alinéas du préambule comme suit :

"Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 8, alinéa 1er;

Vu l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 8;"

2. Au troisième alinéa du préambule, il convient de désigner le Conseil économique et social régional bruxellois par sa dénomination officielle.

3. Le quatrième alinéa du préambule devrait faire référence à l'accord du Ministre du Budget et indiquer la date à laquelle cet accord a été donné.

4. L'avis du Conseil d'Etat étant émis après l'accomplissement de toutes les autres consultations et formalités obligatoires, il y aurait lieu de le faire figurer en dernier lieu.

.../...

5. Dans la version néerlandaise de la formule de proposition, il convient d'écrire "Op voorstel van" au lieu de "Op voordracht van".

Article 1er.

Eu égard à l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989, la disposition énoncée à l'article 1er est superflue et doit être supprimée. Il faut ensuite modifier la numérotation des articles suivants.

Article 2.

1. A l'alinéa 1er de cet article, qui devient l'article 1er, il y aurait lieu d'indiquer la date et l'intitulé complet de l'ordonnance.

2.1. A l'alinéa 2, le mot "notoriété" manque de précision. Il est suggéré de remplacer ce mot par l'expression "d'une compétence suffisamment notoire".

2.2. Toujours à l'alinéa 2, il n'apparaît pas clairement quelle est la portée des mots "être indépendants du bénéficiaire de l'aide". Selon les précisions fournies par le fonctionnaire délégué, il faudra apprécier cette "indépendance" au cas par cas et le demandeur devra notamment confirmer par écrit qu'il n'existe aucun lien entre le consultant extérieur et lui-même. Il est recommandé d'adapter le projet sur ce point de manière à y déterminer

.../...

des critères généraux et objectifs sur la base desquels il faudra apprécier le risque de confusion d'intérêts.

3. Sous réserve de l'observation formulée sous le point 2.2., il est proposé de rédiger l'article 2 de la manière suivante :

"Art. (1er). L'aide visée à l'article 8, § 1er, de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, n'est octroyée que pour des études confiées à des consultants extérieurs. Ces consultants doivent être spécialisés dans le domaine concerné, exercer leurs activités depuis deux ans au moins et faire preuve d'une compétence suffisamment notoire, étayée sur la base d'une liste de références ou d'une autre manière ...".

Article 3.

1. La première phrase de cet article pourrait être rédigée comme suit :

"Sous réserve de la disposition énoncée à l'article 8, § 3, de la même ordonnance, le montant de l'aide s'élève au maximum à cinq millions de francs belges par étude".

.../...

2. L'habilitation que la seconde phrase de cet article confère au Gouvernement, est formulée en des termes extrêmement larges. En tout cas, cette habilitation est limitée par l'article 8, § 3, de l'ordonnance précitée du 1er juillet 1993. Selon cette disposition, l'aide visée par le présent projet peut se monter à un maximum de 50 % du coût des études, conseils ou actions. Il conviendrait dès lors de rédiger la seconde phrase comme suit :

"Le Gouvernement peut toutefois, dans le respect de l'article 8, § 3, de la même ordonnance, déroger à ce maximum sur proposition du Ministre de l'Economie".

Article 5.

1. Selon l'alinéa 1er, le Ministre ayant l'Economie dans ses attributions peut consulter des instances dont certaines sont citées nommément. Pour demander un avis facultatif, un ministre n'a pas besoin, en soi, qu'un arrêté du Gouvernement l'y autorise. Ainsi rédigé, l'alinéa 1er doit dès lors être considéré comme superflu.

2. L'alinéa 2 soumet les organismes consultés à un devoir de confidentialité et à l'obligation de remettre leur avis dans un délai déterminé.

2.1. L'ordonnance du 1er juillet 1993 ne procure pas de fondement légal à cette disposition, dès lors qu'elle n'autorise ni explicitement ni implicitement le Gouvernement à imposer les obligations susmentionnées.

.../...

2.1.1. La Société de développement régional de Bruxelles (lire : "Société de développement régional pour l'arrondissement de Bruxelles-Capitale") (1) a été instituée en vertu de l'article 15 de la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique. Cette disposition législative n'autorise cependant pas le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à imposer de manière autonome des obligations relatives au fonctionnement de la société.

2.1.2. L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement a été créé par l'arrêté royal du 8 mars 1989, confirmé par la loi du 16 juin 1989. Selon l'article 3, § 2, de cet arrêté, l'Institut est chargé d'émettre des avis, notamment à la demande du Gouvernement. Le Gouvernement peut tirer de cette disposition le pouvoir d'imposer des règles précises concernant l'exercice de cette compétence d'avis.

2.1.3. Le Gouvernement peut imposer des obligations à l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, disposition que l'article 40 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises a rendue applicable à la Région de Bruxelles-Capitale.

2.1.4. Les autres services, établissements ou entreprises décentralisés pourraient uniquement se voir imposer des obligations si, en vertu de l'article 9 de la loi spéciale

(1) Voir les statuts modifiés de la Société de développement régional pour l'Arrondissement de Bruxelles-Capitale, approuvés par l'arrêté royal du 12 octobre 1987.

du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, combiné avec l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, ils ont été créés par voie d'ordonnance et si l'ordonnance autorise le Gouvernement à régler le fonctionnement du service ou de l'organisme concerné. L'article 5, alinéa 2, du projet possède toutefois, en ce qui concerne les organismes, entreprises ou institutions spécialisées de droit public, un champ d'application plus étendu que celui des services, établissements ou entreprises susvisés.

2.1.5. A défaut d'autorisation par voie d'ordonnance, il ne peut être imposé d'obligations à des organismes, entreprises ou institutions de droit privé.

2.2. L'article 5, alinéa 2, du projet étant dénué du fondement légal requis dans nombre de cas, mieux vaudrait l'omettre.

2.3. En ce qui concerne le devoir de confidentialité, un arrêté du Gouvernement ne peut en aucun cas prévoir de dérogation aux dispositions de l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 6.

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, l'octroi de l'aide s'opérera comme suit. Le Ministre décide d'octroyer l'aide; ensuite, une convention est conclue entre la Région de Bruxelles-Capitale et le demandeur, convention qui définit entre autres l'objet de l'étude et le mode de

.../...

contrôle de l'exécution de celle-ci; enfin, la liquidation de l'aide sera effectuée après que le demandeur aura payé le consultant extérieur et après qu'un rapport final (comportant notamment une évaluation de l'étude exécutée) et les pièces justificatives auront été produits. Le projet devra exprimer ces divers éléments de manière plus explicite.

Article 7.

Aucun motif n'a été indiqué pour lequel il est dérogé aux règles habituelles en matière d'entrée en vigueur des arrêtés. Si l'on opte néanmoins pour le maintien de l'article 7 dans le projet, il conviendrait de rédiger la version néerlandaise de cette disposition comme suit :

"Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

Article 8.

Il y aurait lieu de rédiger le texte néerlandais de cette disposition de la manière suivante :

"De Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit".

.../...

Formule finale.

Il faut supprimer les mots "Par le Gouvernement de
la Région de Bruxelles-Capitale".

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.